

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

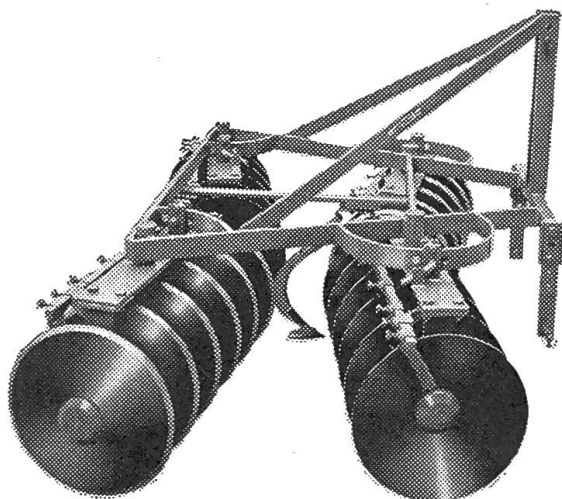
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**90 années d'expérience sont notre référence**



**ALTHAUS**

- **Herses à disques**
- **Vibroculteurs**
- **Herses à dents**

Demandez notre offre détaillée sans engagement de votre part



**PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163**

Agence Payerne:

**J. L. Piguët, 1530 Payerne**  
**29, rue de la Vignette**  
Tél. (037) 6 15 00

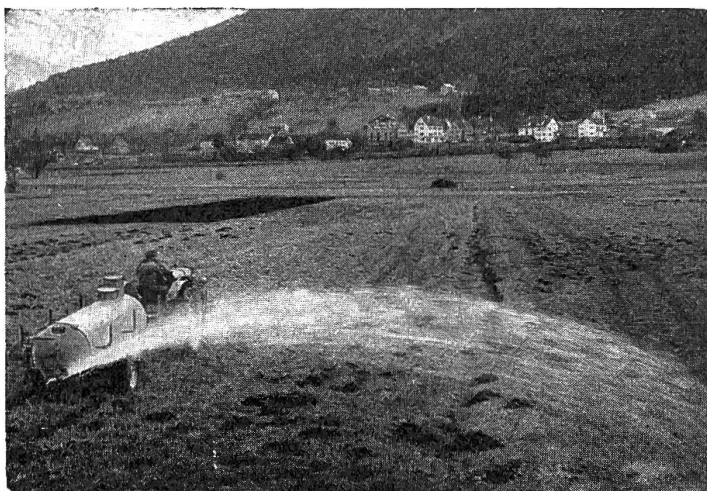
## **Citerne Kaiser**

**un produit suisse**  
approuvée par l'IMA

sera exposée au  
**COMPTOIR SUISSE 1965**

Nouvelle pompe avec lubrification à l'aspiration et au refoulement. Plus de deux mille **CITERNE KAISER** vendues.

Contenances: 1500, 2200, 2800, 3200, 4000, 5000 lit.



Demandez une démonstration sans engagement à votre fournisseur habituel ou directement à l'agent exclusif pour la Suisse Romande:

**H. HÄMMERLI, machines agricoles, 1260 NYON Tél. (022) 61 16 31**

**BON**

Je m'intéresse à

- un essai sans engagement
- un prospectus gratuit

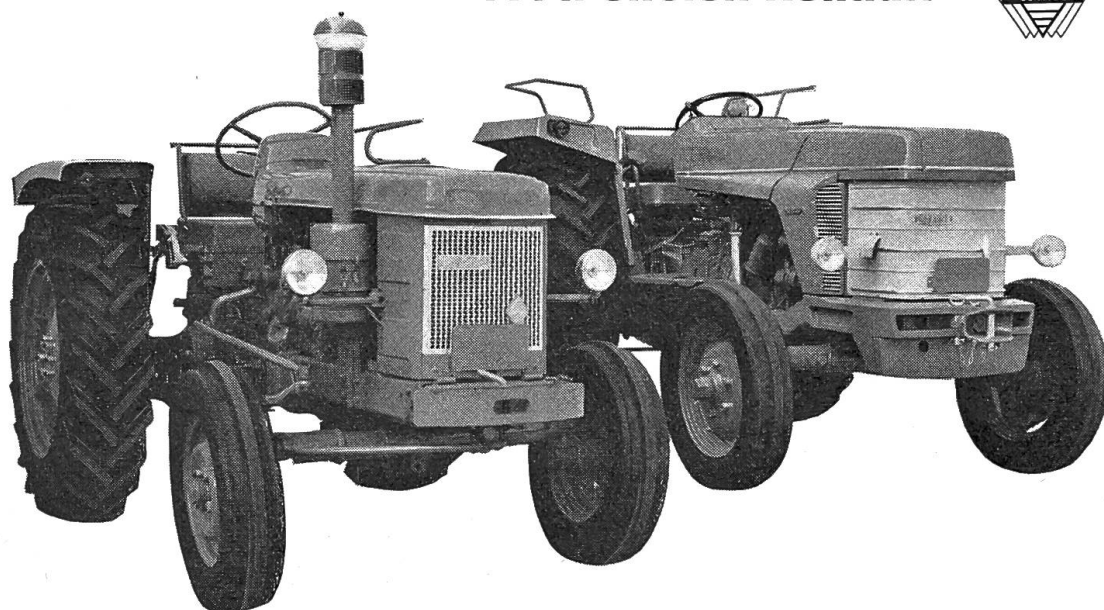
Nom \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

Canton \_\_\_\_\_

Biffer ce qui ne convient pas.

**Quand un agriculteur pense tracteur ...  
... il choisit Renault**

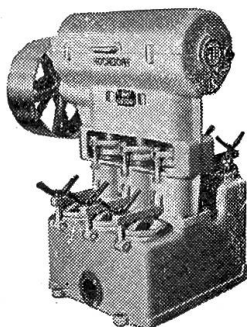


De 20 à 55 CV c'est l'un des 6 tracteurs de la gamme Renault qu'il vous fait

**Ollamand s.a. Morges**  
machines agricoles - tracteurs

☎ (021) 71 41 21

**Pompes à piston à haute pression** avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.



**Mixer à fumier**, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

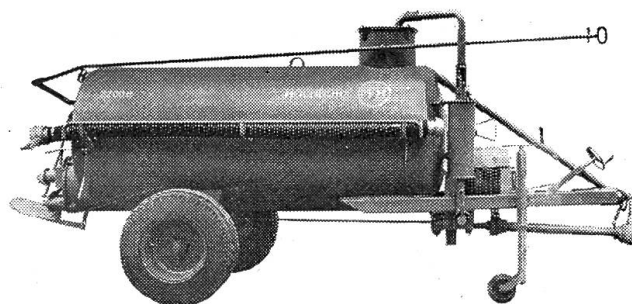
**Brasseurs à purin** avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Construction simple - Fonctionnement impeccable - Durabilité maximale.

**Pompes centrifuges «CENTRAL»** pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pas d'obstruction. Rendement maximal. Grande solidité!

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage.**



**MFH Tonneau à pression**

Contenance 2200, 3000 l ou sur demande. **Pour très puissante** avec un rendement de 2700 l/min. Aspire du liquide **plus épais**, brasse mieux dans la fosse et dans le tonneau et gicle **plus loin**.



**Fabrique de Machines S.A.**  
Hochdorf / LU

Représentation et service:

**WALTER BAUR, 1008 PRILLY-Lausanne**

machines agricoles

Vallombreuse 75, Téléphone (021) 24 38 20



## Paul Henriod Sàrl.

fabrique de charrues, machines agricoles

**1040 Echallens VD** Tél. (021) 81 18 81 - 82

expose au

**Comptoir Suisse, Lausanne**

11—26 septembre 1965

Halle 17 - Stand 1720 - Tél. (021) 21 34 84

charrues monosoc «Rasemottes»  
bisocs «La Royale»

faucheuses/3 point LFE

chargeuses BAYARD et SEGALA

moiss.-batteuse EPPLE-Mobil

hâcheuse-ensileuse TAARUP

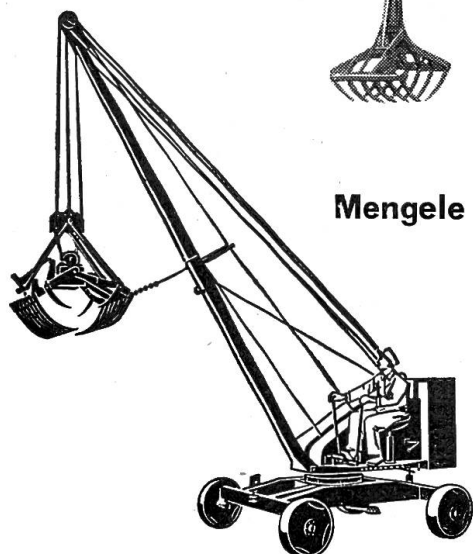
presse-ramasseuse BALER

haute densité

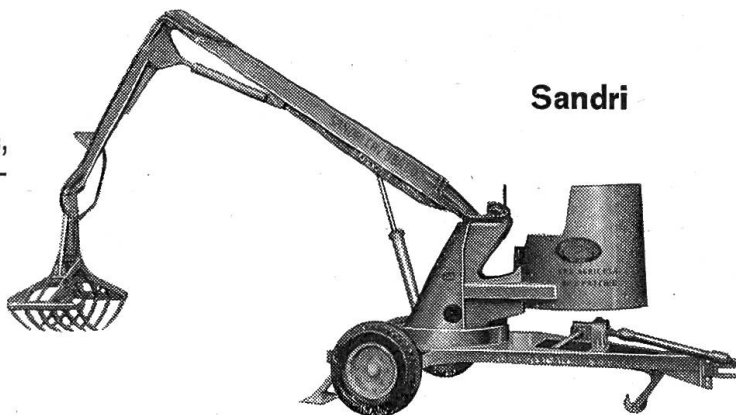
Nos représentants se feront un plaisir de vous recevoir, conseiller et fournir tous renseignements sur notre vaste programme de vente.

## CHARGEURS A FUMIER

A câble et hydrauliques,  
pour toutes les concep-  
tions et usages



**Mengele**



**Sandri**

Pour charger au champ et à la ferme.  
Fouilles et drainages. Chargeurs fixes  
et roulants.

Demandez prospectus et tarif.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Comptoir Suisse - Lausanne - 11—26 septembre 1965, Halle 17



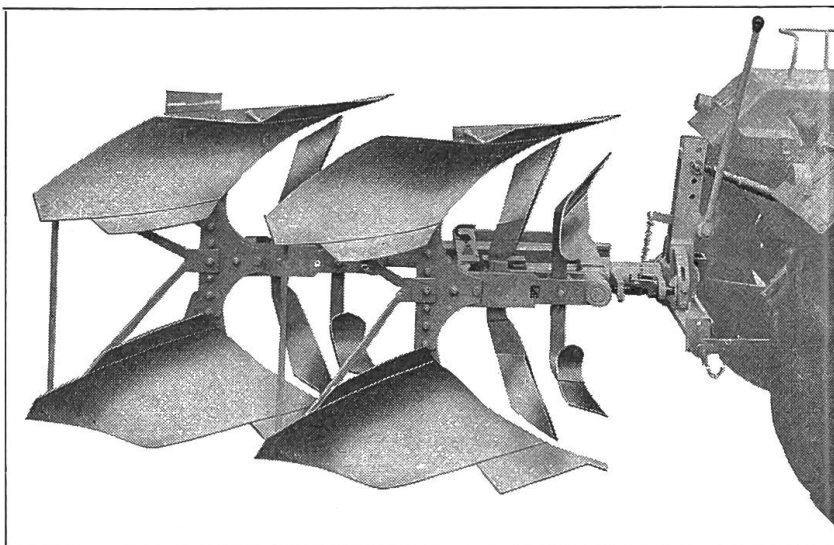
HW-120  
HW-125

## CHARRUES BISOCS

L'effort de traction est minime et le labour parfait.

Forme de versoirs d'excellente réputation qui est parfaitement adaptée à nos divers terrains.

Nouveau dispositif de retournement sans effort. Dispositif antirupture fiable. Passage large entre les corps de charrue. Réglage exact des deux sillons dans la largeur.



Les charrues bisocs OTT travaillent avec succès dans toutes les conditions de terrain. Elles sont simples à régler, construites très robustes et exemplaires dans leur rendement de travail. Il vaut la peine de les examiner, de comparer.

Veuillez demander notre offre ou une démonstration sans engagement.

Tél. (031) 67 28

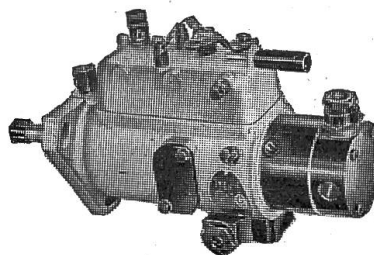
Visitez notre stand No. 1707, halle 17, au Comptoir Suisse, Lausanne, du 15 au 26 septembre 1965

**OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB**



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type DPA, pompe la plus moderne. Adoptée par les marques de tracteurs les plus réputées du monde.

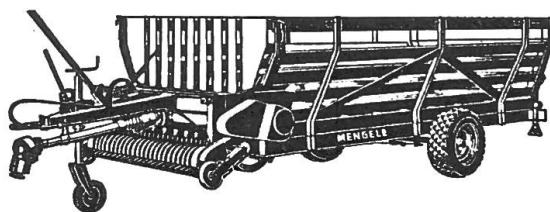


Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale: Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 25 12 25

# MENGELE

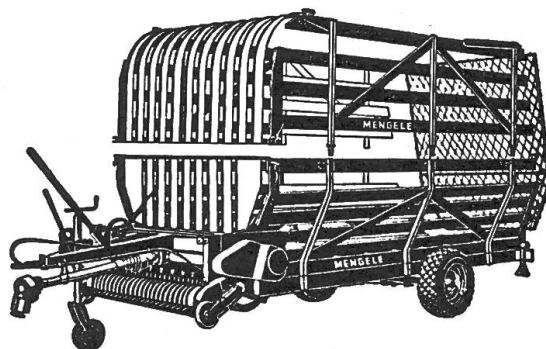


## L'auto-chargeuses

Construction basse et stable. Cadre supérieur démontable.

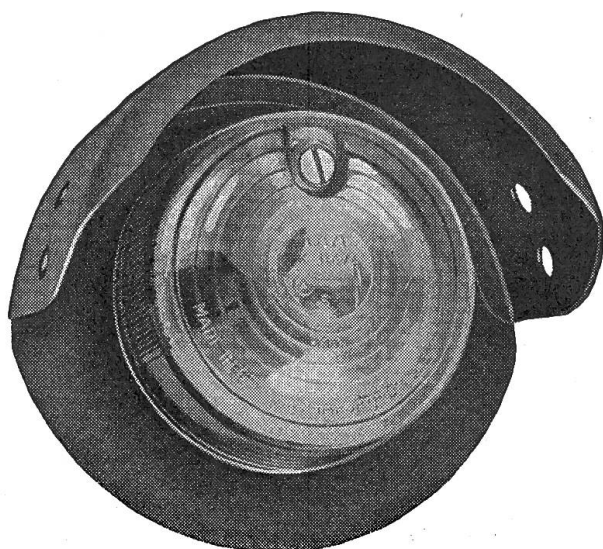
Equippé avec cadre supérieur pour foin, paille etc.

Plus de 500 auto-chargeuses MENGELE fonctionnent en Suisse. Ils sont simples et avantageux. La Maison MENGELE est au bénéfice de la licence Weichel qui ne peut pas être copiée. L'auto-chargeuse MENGELE vous évitera des surprises désagréables. Actuellement livrable immédiatement en plusieurs types.



Demandez prospectus et tarif:

### ROBERT FAVRE PAYERNE



## Feux arrière pour tracteurs

protection métallique  
lampe plexigum

Prix, avec ampoule de 6 ou  
12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé  
par les autorités

Renseignements

En vente chez:  
les garagistes  
les marchands de machines agricoles  
les spécialistes sur tracteurs



3400 Burgdorf





## Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Agences dans toute la Suisse

**Mono-soc  
CERES**

**Bi-soc  
CYBELE**

Avec les tracteurs à relevage hydraulique ordinaire ou contrôlé, des labours parfaits dans les conditions les plus difficiles sont obtenus par les charrues à déclenchement automatique CERES et CYBELE de

**Allamand s.a. machines agricoles - tracteurs Morges**

☎ 021 / 71 41 21

## On trouve dans chaque village

- des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre
- organisation. Sociétaires, ne négligez rien pour les décider à adhérer
- à votre section. L'union fait la force! Communiquez aussi leur
- adresse au Secrétariat central de l'Association suisse de proprié-
- taires de tracteurs, case postale 210, Brougg. Nous vous en remer-
- cions d'avance!

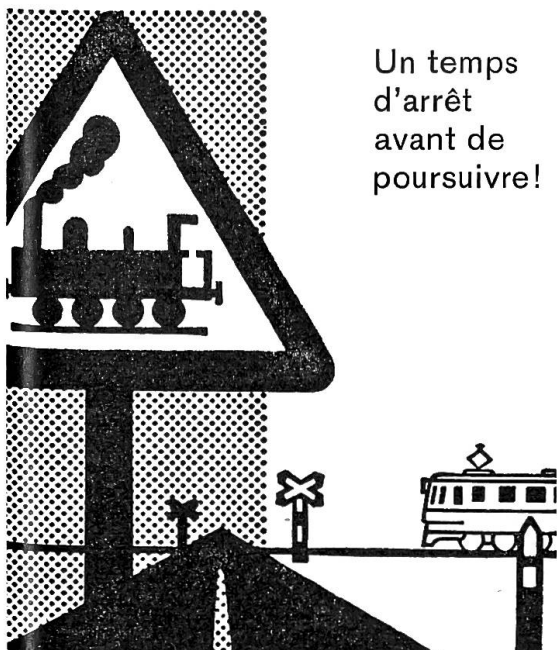
# les moteurs avec



additif au carburant. seront protégés de toute corrosion. les chambres de combustion et les échappements seront exempts de suie et réduisent considérablement les frais d'entretien

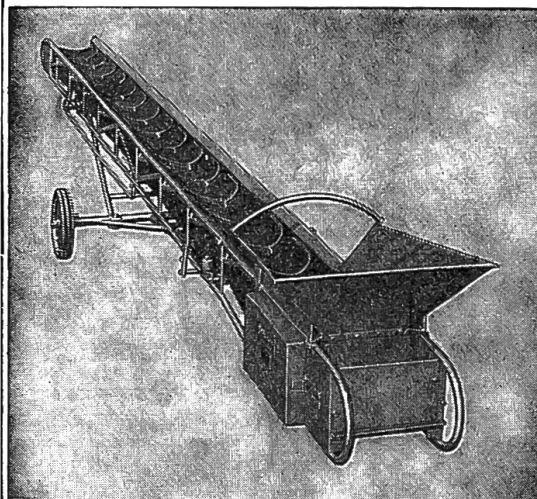


AUTOL S.A.  
ALLSCHWIL-BL  
(061) 39 29 96



Un temps  
d'arrêt  
avant de  
poursuivre!

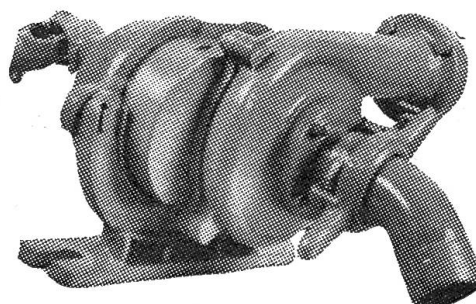
## Bandes transporteuses



Avec bande en caoutchouc ou à chaînes, dans toutes les longueurs de 4 à 12 m. Choix varié pour tous les usages. Entre-autre notre élévateur MICA, commandé par moteur électrique et prise de force à prix très avantageux.

Prospectus et tarifs par:

**ROBERT FAVRE PAYERNE**



Pompe

## DUPLEX-WEGA

arrosage — irrigation — purin

Puissance énorme:  
pression 6 atm.; débit 100 m<sup>3</sup>/h;  
hauteur max. 60 m;  
montage en 2 minutes.



Reiden LU

Tél. (062) 9 36 55